DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 9 OKTOBER 1964 No. 5154.

Apuntes editorial

"NOS AMIGOE"

"Nos Amigoe"
Bao di e titulo aki riba nos a lesa den e ultimo numero di "Contact" e edicion di e bond di maestronan na Aruba , un articulo den cual un colaborador, kende ta usa e nomber "Ernst" como firmador di e articulo, ta tuma su idea encuanto Amigoe di Curacao, cual na Aruba ta conoci populamente bao di varios otro nomber. Den e articulo major cual dia nuebe di luna pasa a worde publica den e diario Curazolenjo y cu tabatin como titulo "Wolff en de zeven geintjes". Nos no kier bai mas aleuw tocante di e contenido di e articulo aki, cual a worde scirbi pa un hefe redactor ariba e suplica di su correspondente cu no tabata sabi kiko pa haci, tocante di un objeto, di cual e mester a usa unicamente e informacionan cu su correspondente na Aruba a mande.

Unicamente nos kier comenta ariba e articulo den "Contact" caminda ta worde mustra claramente cu e titulo "Wolff en de zeven geintjes" ta leuw di ta algo original di Amigoe. Exactamente e mes un titulo aki "Contact" a usa na november 1962, ora cu e edicion ey tabatin algo contra di un "Apuntes Editorial" cu a sali den Arubaanse Courant". "Contact" ta bisa di no kier tuma e conclusion cu Amigoe ta comete un plagio, lo cual ta masha carinjoso di maestro Ernst pa bisa esaki abiertamente. "Contact" ta di acuerdo pa accepta esaki como un coincidencia.

Pero esaki na nos ta duna un otro prueba encuanto e "Amigoe" Pasobra nos ta corda ainda con e diario Curazolenjo desde cuminsamento di anja ta reparti su edicion bao di e nomber "Amigoe di Aruba". Na nos isla y con no mucho tempo despues un tal Amador Nita a busca satisfaccion serca huez como cu ya e tabatin un publicacion bao di e mes un nomber. Pues esey, ta net algo parecido na loke "Contact" a constata.

Tur esaki y mucho mas ta haci nos pensa ariba un chiste di e comico Max Tailleur, cual ta trata tocante di e palabra na Hulandes pa coincidencia. E base di e chiste aki ta cu si algo cu a sosode, continuamente ta bolbe sosode "Continuamente", esaki ya no ta un coincidencia mas, pero e por worde cualifica mas mihor como un "custumbra".

DISCURSO DI JOHNSON

WASHINGTON, - ANP - President Johnson den un discurso cu el a tene ayera pe stacionnan Mericano di television a rechaza e idea di un politica Mericano di exterior, cu lo condusi, cu Merca, lo serra su mes cu algun aliado cu e lo escoge den un campo pa intenta for di aki nan adversarionan door di amenaza pa uni cu e ideanan Mericano.

Den e prome discurso pa television aki, cu e president a tene den su campanja di eleccion el a declara: "E politico recomenda pa senador Goldwater ta contra e linea politico di conducta, qu e gobiernonan Mericano a siqui despues di guerra. Si bandona e politica aki, esaki lo nifica un peliger serio pa paznan mundial.

Johnson despues a rechaza e stipulasionnan di Goldwater enbista dje forza di gobierno federal, sindicalismo, seguridad social, ayudo financiero ne campesinonan y enseyanza. E president despues a contradesi tur ideanan, cu senador Goldwater a trese dilanti den su campanja di eleccion. Johnson tampoco a aproba e idea di Goldwater, pa amenaza e paisnan cu no kier comprende e puntonan di bista Mericano, cu violencia.

TSJOMBE ISOLA DEN PALACIO

CAIRO , - ANP- Polis ý ehercisọ ayera a sera den edificio di e embahada Congoles na Cairo te ainda tambe nan ta check e entradanan di e palacio "El Orooba" caminda Tsjombe ta keda, mientras tanto gobierno Congoles a bai di acuerdo pa laga personal di e embahadanan di Egypto y Algeria na Leopoldstad sali.

A ser participa cu e gobierno Rusiano a bisa Tsjombe cu e no por sali for di Cairo prome cu nan laga na Leopoldstad e personal di e embahadanan di Egypto y Algeria. Di banda di Egypto nan no kier a duna comentario riba e noticia aki. Autoridadnan di Egypto a bisa Tsjombe cu e por bandona "El Oeruba" cu polisnan. Tsjombe a ninga. Antayera mainta e prome minister Congoles tabata un prisonero.

AFP ta declara cu e seis miembronan y e delegacion Congoles cu tambe ta keda den e palacio "El Oeruba" por bandona esaki. E sobra miembronan di e delegacion cu ta keda den e hotelnan di Cairo a haña permit pa bai serca Tsjombe den su palacio. Tsjombe pa di prome biaha cu e tabata den Cairo tabatin un entrevista cu un periodista AFP a declara cu e no tabata tin ningun contacto ainda cu Leopoldstad. E di cu su gobierno no tin idea di kibra relasionan cu Republica Arabe Uni.

Nan ta purba di bai den direccion aki, pero ami no tin e idea di cay den e trampa aki, segun Tsjombe.

E di ademas cu el a pidi pa un conferencia extraordinario di e miembronan di e organisacion pa unidad Africano, cu el la manda den cartanan na tur gobiernonan Africano. Autoridadnan di Egypto a laga sa cu nan lo no duna e avion cu Tsjombe a manda pidi pa e regresa na su patria, un permit di aterizahe.

ACTITUD SUAVE DI RUSIA

MOSCU, - ANP- Ayeranochi a ser anuncia di fuente bon informa na Moscu, cu e gobierno Ruso, no kier empeora e asunto dje destacado nan Britanico y Mericano, y cu e lo apresia, si nan lubida e caso aki mas lihet posibel.

Nan a anuncia e actitud di reconsiliasion aki poco despues cu e corant di gobierno "Izvestia", a dedica hopi atension na loke a pasa. Na Moscu nan a bisa actualmente, cu Kremlin ta trata solamente di avisa e poblasion di meste ta alerta.

Foi circulonan diplomatico na Moscu nan ta duda sinembargo di gobiernonan na Londres y Washington ta dispuesto pa pone un strepi den e asuntu aki. Den e circulonan aki nan ta kere cu lo ta masha dificil pa occidental, pa laga di reaciona riba e violasion directo dje inviolabilidad diplomatico dje 4 destacadonan militar y confiscamente di algun cos y propiedadnan - personal, maske parse, cu tin e documentonan aki cu e interes profesional dje destacadonan militar claramente ta bini na cla.

FORZA NAVAL RUSIANO NO TA IGUALA NAVO

WASHINGTON, - ANP - Rusia no ta dispone di medidanan, pa destrui un flota di NAVO di 20 bapor cue Raketnan Polaris, manera esaki a pretende. Expertonan militar foi Grecia, Turquia, Italia, Belgica, Ulanda, Aleman occidental, Merca y Gran Britania, despues di un estudio di tres luna y mei a bai di acuerdo, cu e bapornan Sovietico no por tene e bapornan aki ni den bista. Ora cu e bapornan di NAVO aki ta nabega den Atlantico mediteraneo di mas di 4 millon milla cuadra, nan por desvia facilmente e intentonan di Rusia pa destruinan cu avionnan di bombardeo pa distancianan largu, submarinonan nuclear y bapornan liher.

E circulonan di gobierno Mericano na Washington a duna e anuncio aki ayera. Nan a bisa, cu e conclusion di expertonan ta un gran apoyo pe idea, cu un flota multilateral di NAVO den un guerra por keda asima tantu riba pia, cu e raketnan Polaris cu ta alcanza un distancia di 2.875 milla por wordu lansa. E idea aki te poco ten pasa tabata hanja oposicion.

Un avion jet Britanico di bombardeo dje typo "Vulcan" ayeranochi a cai ne base Conningsby den e condesado Lincolnshire. E cincu miembronan di tripulasion a muri.



Avery Brundage, di 77-aña di edad presidente Mericano di e Comite International Olympico, durante di su conferencia cu prensa na Tokio.

CU ta preparando pa fiesta promer lustrum

ORANJESTAD, 9 okt. - Credit Union San Fancisco na Oranjestad, segun ta mustra e aña aki lo no celebra dia internacional di Credit Union, manera cu anteriormente el a celebra cu un programa extenso di show etc. Segun nos a worde informa pa e presidente di E.C. aki, señor Freddy Martina, esaki entre otro ta debi na cu e Credit Union San Fransisco ta preparando pa dia binti ochi di januari venidero celebra nan promer lustrum na un manera grandioso. Dia binti ocho di januari pues e Credit Union aki di Oranjestad lo cumpli su cinco aña di existencia.

LIBERTACION PRESUNAN POLITICO

CORDOBA, - ANP - Polis di Cordoba na Argentina ayera alaga 40 funcionario sindicanista den libertad cu e wordu detene durante irregularidadnan cu tabatin durante e bishita di president De Gaulle. 35 partida importante di ex-president Peron, cu a wordu detene en relasion, te ainda ta den prison.

ELECCION PRESIDENT INTERPOL

CARACAS, - ANP - Asamblea General di Interpol ayera a termina na Caracas cu eleccion dje Belgo Firmin Franssen como president dje comision ehecutivo pe venidero 4 añanan. Durante e conferencia cu a dura un siman, delegasionnan di 89) pais a haci entercambio di experiencianan riba terreno di contrabanda den droga, robo, contrabanda cu diamant, comercio cu esclavanan blancu, fraude cu licensianan di vuelo y asaltonan di banco.

La Reina y Prins bishita Antillas

DEN HAAG - UPI - A ser informá ayera nochi qu La Reina Juliana y Principe Bernardo tin intencion di realisa un bishita oficial na Surnam y Antillas Neerlandes na otoño di otro aña. Un vocero a declara qu e prinses heredera Beatriz ta planea un bishita asina pa proximo februari.

Kremlin kier "lubida" incidente di spionahe

Moscu, -- UPI -- Kremlin kier lubidá e incidente di "spionaje" den un stacion di trein transiberiano, den cual tabatin tres agregado militar norteamericano y un ingles involvi, segun un informante semioficial ruso a bisa.

Observadornan occidental a afirma qu autoridadnan ruso posiblemente lo no cumpli cu e sugerencianan riba un posible expulsion di e tres norteamericanonan, qu mester regresá Moscu mañan for di Tokio.

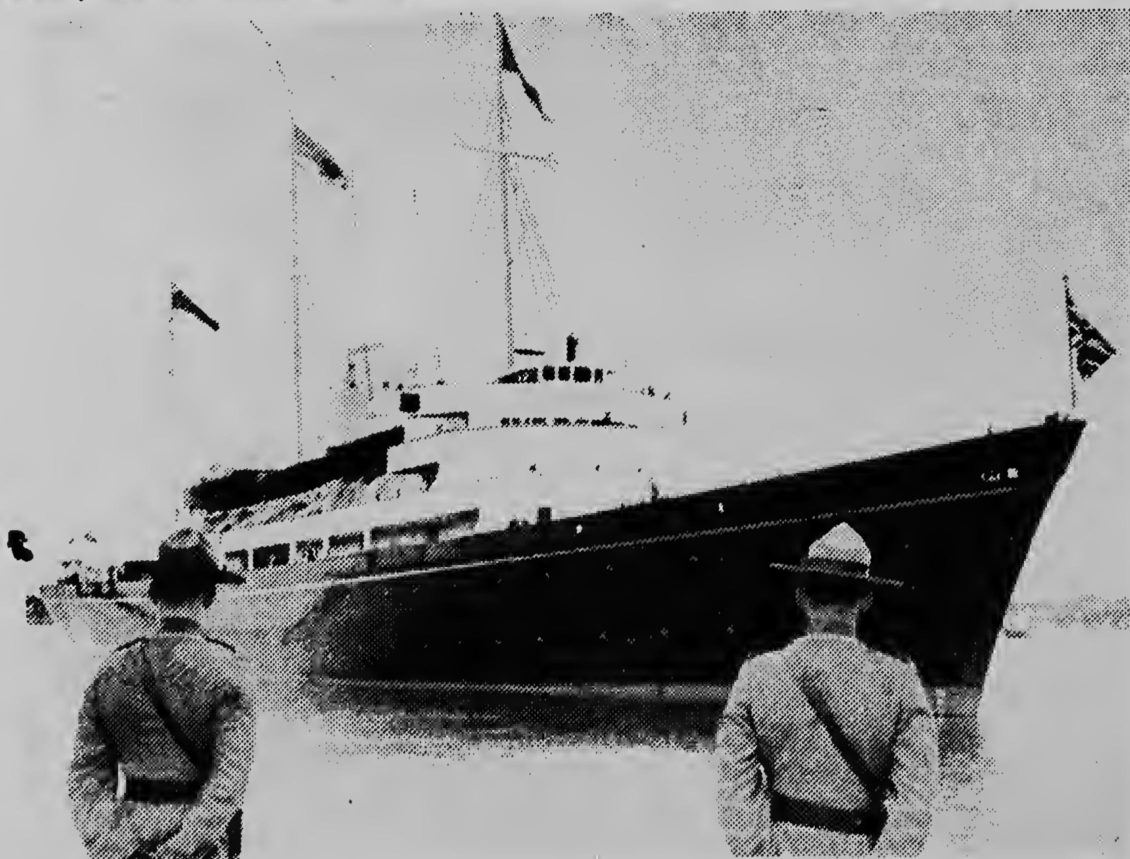
E rusonan no ta interesá na sigi riba e caso aki", asina un informante sovietico a bisa,Ta duel nos qu prensa occidental a trata esaki asina violentamente. E rusonan probablemente lo no duna mas publicidad," asina e vocero a manifestá.

E corant "Izvestia" di Gobierno ruso a señala ayera nochi qu e agregadonan a ser "sorprendé debidamente" durate un viaje den un trein transiberiano. Despues nan a publica algun di e 900 fotonan di "spionaje" qu nan ta supone qu e agregadonan tuma. Un di nan tabata mustra un avion di tipo militar clá cla."

"Mi ta di opinion qu Union Sovietica y su paisnan satelite na Europa Oriental no ta mantene un relacion masha cordial nan cu nan mes. Di manera qu Merca mester hasi tur loque ta den su alcance pa atrae e nacionnan comunista di Europa pa e sistema capitalista, pero limitando e transacionnan cu nan pa productonan no-estrategico", asina e senador a declara.

DOK PA CUBA

HAVANA, - ANP - Ayera a llega ne haf di Havana un dok flotante foi Rusia. E dok, cu ta representa un balor di mas di dos millon peso, a wordu remolca pa un remolcador Ruso. E ta forma parti di un acuerdo Cubano Ruso serra ultimemente.



(NEA Telephoto)

YATE REAL -- Esaki ta e yate qu a transporta Reina Elizabeth y Principe Philip pa nan bishita na e ciudadnan na costa di Canada. Na momento qu e portret aki a ser sacá, e yate tabata marando na waaf di Charlottetown.

Correo norteamericano a desaparece diabierne

Washington, -- UPI -- Un brievenbesteller di e secretaria di Defensa, qu tabata entregá dokumentonan secreto importante a desaparece for di diabierne ultimo . E funcionarionan ta afirmá qu ningun documento a ser hortá y qu, te ne momentonan aki, no tin motibu pa pensa qu ta existi un violacion di seguridad den su desaparicion.

Ehercito a revelá qu e brievenbesteller qu a ser perdi ta sargento Robert L. Johnson di 43 aña di edad, y a bisa qu ela cuminsá trahá den e "servicio di partimento di carta di ehercito" den Pentagono na luna di mei ultimo. Johnson ta den ehercito for di 22 aña pasá.

Personal di e Servicio di Correo ta distribui e documentonan secreto "na gran cantidadnan" sin qu nan sa un que otro cos qu tin den e cartanan aki, segun funcionarionan di Secretaria di Defensa a afirmá.

ENVENENAMENTU DI CUMINDA

BOEDAPEST, - ANP - Un envenenamentu di cuminda a costa bida di 4 patient den un clinica psychiatrico na Boedapest, segun e corant Hungaro communista di partido. Mas di cien patient a mustra sympomonan serio di envenenamentu.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber Interino di Teritorio Insular di Aruba ta yama pa medio di esaki interesadonan pa e puesto temporario di capturadó di cacho. Esnan cu ta interesa mester dirigi nan mes na e hefe di servicio veterinario, sea personalmente of por escrito.



(Fuera di responsabilidad di redaccion)

NANDO VS JOHNSON

Señor Redactor
Concedemi un espacio den bo courant, pa mi aclara un remitido di dialuna cu a sali publica den e mes un courant aki. Manera hopi amantenan di boxeo por a lesa un remitido den A-rubaanse Courant di dialuna, tocante e pelea Johnson y Nando, nos por constata cu e remitente no ta mucho sigur di e pelea. Hopi lo puntra pakiko, pasobra su consenshi ta sushi, e tin miedo di e mes un pildoranan cu nan sabi di usa contra deportistanan y club nan visitante na Corsow.? E pildoranan aki ta masha amarga ora cu bo mes mester traganan. Un cos si mi kier sabi, si un remitido similar a worde haci na Corsow dia cu Nando a bringa cu Johnson na e isla ey.
Anyhow, mi amigo remitente no flihi bo tanto, varios biaha nos refereenan sa bira lomba pa un deportista of club local.
Asina ta cu e biaha aki, esun di miho lo gana, esey ta sigur.
Señor redactor masha danki pe espacio concedi. Vicente Williams
NOTA DI NOS REDACTOR DEPORTIVO
Manera menciona nos nota ariba e remitido di señor Gaari, na cual e apreciado remitente sr. Williams awor ta referi, den pasado a yega di surgi e idea y e deseo di mira un arbitro of un huez neutral, esta di exterior den un of otro encuentro entre Aruba y Corsow. Esaki sinembargo no a sosede nunca ainda. Naturalmente no ta nifica cu nunca lo ta necesario, pero nos no ta mira e nesesidad, awor cu na Aruba tin un pelea pa titulo Antillano, cual titulo ta den poder di un pugilista di Aruba Hunto cu sr. Williams, nos tambe ta di opinion cu e mihor homber lo gana den e pelea di diabierna entre campeon Sugar Boy Nando y retador Jack Johnson.
Tur cos ta mustra cu esaki lo bira un pelea candeloso y cada fanatico cu comenta ariba e encuentro aki ta expresa cu un deseo incontenibel pa mira e dos pugilistanan aki enfrenta otro pa caba.

Remitido
JAMADA URGENTE

E organisacion "Esfuerso y cooperacion pa progreso Bonaireano" ta haci un jamada urgente na henter poblacion di Aruba pa yuda familia Thielman di Jan Flemming binti seis kende su cas a kima te na tera. Tur loke e familia tin mester urgentemente y inmediatamente ta wea, glas, kop-pie, skotter, tafellaken, tayo, laken, slopi, panja, emchi, tobo, un basora y schop.
E organisacion ta suplica tur hende pa construi awe mes cu e articulonan menciona. Por trese e articulonan aki na Club Bonaireano, Isaac Wagemakerstraat 48. na San Nicolas, tel. 5252 of 5548 of serca presidente di e organisacion senjor Henrico Emerencia Hospitalstraat 10, Tel. 1652.
E directiva.

REUNION LAGO IOWUA

SAN NICOLAS, 9 Okt. - Algun dia pasa a tuma lugar un reunion entre representantenan di Lago y directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, e Union di Trahadornan di Lago. Tres punto a worde trata, esta e manera di paga e tres porciento di aumento y igualmente na e aumento di gasto fi bida, cual manera ta conoci den e ultimo tres anjanan net algo promer cu pasco ta worde paga como un suma total. Tambe a worde tocante di dunamento di trabao den Lago na contratistanan y tocante e inventario di commissary.

CU St Theresita ta celebra dia di CU

SAN NICOLAS, 9 okt. - Dia cu na tur parti di mundo e Credit Unionnan celebra dia di Credit Union, cual e biaha aki ta ariba diez cinco di oktober, e di tres diahuebes di e luna Credit Union Santa Theresita tambe lo tin su celebrasion. E anochi ey lo tin pa sietor un misa den e iglesia catholico na San Nicolas, despues di cual e miembronan di e union lo reuni den St. Cecilia club pa continua e celebracion. Aya e .o. lo worde hunga un pelicula.
Na ocasion di "Dia di Credit Union", gobernador N. Debrot lo manda un mensahe via tur radio stacionan na Antillas caminda na e momento tin mas cu sesenta Credit Union. E organisacion aki-ya ta existi mas cu un siglo.



Un helikopter di ehercito Mericano ta bula riba e cadavernan di guerilleronan Vietcong cu a muri, esaki a pasa serca di e pueblo Tan Phu, norte di Camau, 160 milla di Saigon.

Teo Werleman y familia

Nos mas sincera gratitud na tur esnan cu a demostra nan buena voluntad di a asisti na morto y na entiero di mi inolvidable ruman BRUNO FRANCISCO, tambe nos gratitud na Dr. Jansen di St. Cruz cu a duna su prome asistencia.

ANOCHI CULTURAL DEN SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD, 9 okt. - E directiva di Sociedad Bolivariana na Oranjestad, dia diesdos venidero enconeccion cu conmemoracion di descubrimento di Amerika, lo presenta en cooperacion cu consuladonan di Venezuela, Colombia Panama un anochi cultural den e edificio di Sociedad Bolivariana Durante e programa lo tin lectura tocante di e persona di Cristobal Colon, door di e consul Panamenjo señor Ramon Garcia de Paredes. E consul Colombiano señor Hernando Ricardo despues lo papia tocante di e figura di Simon Bolivar e libertador, como un diplomatico. Tambe varios declamacion lo worde haci en coneccion cu e conmemoracion.. Den e di dos parti di e programa, gruponan for di e -paisnan menciona aki riba lo presenta baile y canto for di nan pais, cual lo tin un accento folklorico.

Pa medio di esaki gradicimento na tur cu a mustra nan yudanza y simpatia durante e enfermidad di mi esposo., dokter A.Janssens. Tambe na ora di salida pa Hulanda.

Saludos: y cu pronto nos lo mira otro atrobe na Aruba.

Senjora C.M. Janssens - Van Luyn

BINTI ANJA NA LAGO

SAN NICOLAS, 9 okt. - Señor Leonardo Henriquez kende ta traha na Comptrollers Department na Lago, awe ta recorda e echo cu ta binti aña pasa cu el a cuminsa servicio cu e compania mensiona. Esaki tabata na october 1944 como messenger "B", den e compania ya menciona. Señor Henriquez kende tin trinta y siete aña., durante e añanan cu a pasa a promove y na e mes un departamento el a logra di ta awor Printing & Dupli cating Operator.

Oposicion frances kier debati gastunan di viahe di De Gaulle

PARIS - UPI E minister frances di Asuntonan Exterior, Maurice Couve de Murville, a declara den un entrevista qu a ser publicá ayera, qu e incidentenan qu a tuma lugar den provincia Cordoba na Argentina, no tabatin relacion cu bishita di presidente De Gaulle, na e pais ei y qu no mester exagerá e importancia di e incidentenan aki.

E entrevista a ser transmiti intercontinentalmente pa e cadena nacional di radio y television frances y den dje Couve de Murville a bisa qu e disturbionan peronista tabata "manifestacionnan sin ningun punto di contacto cu Francia, sino cu motibu di e cuestionnan interna di Republica Argentina".

Mientrs tantu e oposicion socialista francesa a anuncia qu nan lo pidi un reunion di Asamblea Nacional pa debati e gastunan di viahe di De Gaulle door di e paisnan latino americana y qu nan lo publica un comunicado riba e dificultadnan economica di e pais, ya qu nan ta interesá na sabi kiko ta e costo di e obligacionnan financiera y promesanan qu general De Gaulle a hasi na e paisnan di America Latina.

Couve de Murville a especificá e problemanan peronista y a bisa qu ni siquiera nan a ser mencioná den e combersacionnan entre De Gaulle y e presidente argentino Arturo Illia.

E minister di Asuntonan exterior frances a bisa qu e acuerdo riba cooperacion tecnica y cultural qu a ser firmá na Buenos Aires ta duna un idea di e importancia qu Francia ta concede na educacion di sernan humano.

El a bisa qu e acuerdo no ta afecta e cooperacion nuclear y qu un acuerdo riba dje a ser firmá ya algun tempu pasá y qu e ta satisfactoriamente en vigor.

E minister frances a subraya qu e viahe di De Gaulle ya tabatin dos consecuencia: retorno di Francia riba e escena di America Latina despues di e disminuicion di su influencia despues di segunda guerra mundial y e fortalecimiento di e atraccion qu Francia ta eherce riba paisnan latinoamericano.

Couve de Murville a declara qu é tin deseo di pone enfasis riba e hecho di qu e politicanan di Francia y e nacionnan latinoamericano den Nacionnan Unidas ta paralela.




TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Na Haven-en Loodsdienst tin oportunidad pa cumpra den venta publico un MOTORDIESEL DI MARINA USÁ, di e marca CATERPILLAR, cu as y chapalete. E motor aki por ser mirá den werkplaats di havendienst na Playa. Inscripcionnan mester ser deponí na havenkantoor promer cu dia 20 di october venidero pa 10' or di mainta. E formularionan pa inscribi y e condicionan por ser obteni na e oficina menciona.

RIFA TRAPPERS

Directiva di Trappers ta pone na conocemento di tur esnan cu tini den nan poder, un rifa di Trappers cual mester a worde hunga dia 18 di September 1964 y cual no a worde hungá, cu esaki a worde posponi pa dia 18 di December 1964. Tambe ta worde pidi pa tur esnan cu ta bendiendo es rifa aki cu no a worde regla ainda, pa aserca Sr. Amabel Henriquez of Sr. Antonio Werleman na clubhuis Trappers, pa motibo cu asina nos ricibi locual tini afor ainda, e rifa ta worde hunga promer cu December. Interesadonan por hanja rifa cumpra ainda na Clubhuis Trappers.

HINDERVERORDENING ARUBA

E gezaghebber interino di e teritorio insular di Aruba ta participa cu un peticion, presenta door di H.Schnog cu anexo pa permit pa establece un centro pa reparacion di auto, riba un tereno, situa na e calla di trafico nobo, na Noroeste di e empresa agricola di prueba na Wayacka, durante trinta dia despues di awe, ta pa inspeccion na e Bestuurskantoor, departamento Asuntunan Genaral, y cu durante e periodo aki tur persona por haci nan objeccionan contra e peticion referi, conocible.

SUIZA LO CUMPRA 57 AVION MIRAGE

Berna, -- UPI -- Parlamento suizo a aprobá adquisicion di 57 avion di combate Mirage, qu a ser diseña pa Francia, pa pone un fin ne escandalo den Gobierno qu a costele e puesto como comandante di Forsa Aerea Suizo.

Cu 34 votos contra di O, y 4 abstencion, e Consejo di Estado (camara Haltu) a confirmá decision di e Camara Baja, qu a ser tumá dos siman pasá, pa disminui e cantidad di avionnan Mirage, qu a worde ordená pa Suiza, cual originalmente tabata 100.

E votacion a tuma lugar despues qu e presidente suizo, Ludwig Von Moos, a manifestá ne Consejo di estado qu e comandante di forsa aerea, general Etienne Primault, a ser separá for di su puesto pa motibu qu ela corresponde den loke parlamento a considerá como informacion "gañoso" riba e costo di e programa Mirage.

Primault, quende tin 60 aña di edad, a ser informa oficialmente di qu el lo worde relevá for di su comando cuminsando for di dia prome di januari di aña 1965. For di eynan a resulta qu ela deseá pe separacion worde hasi efectivamente inmediatamente.

Assistencia na sirbishinan protestante na Antillas ta pober

ORANJESTAD, 9 Okt. - For di e informacion en coneccion cu e resultado di e reunion di Union Protestante na Antillas cual dia tres y cuatro di september a worde teni na Corsow, ta mustra cu e bishita di Protestantenan na nan respectivo na Corsow y Aruba ta masha pober. Den tur dos e comunidadnan e assistencia di e creintenan na e iglesianan no ta mas cu dies porciento. E mihor resultado tabatin na iglesia reforma na Corsow, caminda e assistencia tabata sesenta porciento.

E cifranan den porcentahe ta como lo siguiente:

Comunidad Protestante di Bonaire binti seis porciento; Cominidad Protestante na Aruba - diez porciento; Comunidad Protestante na Corsow-diez porciento; Iglesia reforma na Corsow - sesenta porciento; Comunidad Evangelio na Corsow- binti cinco porciento; Comunidad Evangelio na Corsow-binit cinco porciento; Comunidad Evangelio na Aruba - cuarenta y cinco porciento; Iglesia Methodista- cuarenta porciento.

Durante e reunion di e union Protestante a yega na e conclusion cu mas contracto pastoral y mas enseyanza religioso den e famianan ta necesario pa entre otro trece un cambio den e porcentahenan menciona aki riba. Na Corsow un accion grandi lo worde teni na luna di november pa stimula e baimento di iglesia. Na tur e islanan tin predicadornan cu ta duna les religioso na e schoolnan. Esaki segun a worde bisa ta masha util pero ta tuma hopi tempo di e predicadornan. Un comission consistiendo di Ds. J.A. Visser di Aruba y Ds S.Gerbrandy di Curacao lo studia e problema aki y investiga si no ta posibel pa hanja maestronan mes cu lo por duna e lesnan aki. E reunion tabata di opinion cu e problema di idioma parcialmente lo por worde resolvi si e predicadornan , tene nan predicashinan na papiamento tambe. Un berdadero resolusion lo worde hanja si Antillianonan tambe hanja estudio pa predicador. Un comicion consistiendo di Ds J.A.Visser, srta N.Winkel y senjornan W. F. Croes, Ds John Gumbs y Dr. Ph. P. Meerburg lo haci un investigacion di e posibelidadnan pa Antillianonan worde stimula pa escohe e trabao di predicador y haci e estudio di esaki posibel. E union lo tin un programa radial tur diabierna atardi via di Trans World Radio, cual lo ta acargo di Ds H.J.Eggink.

E directiva nobo pa e anja 64-65 do e union ta consisti di presidente Dr. Ph. P. Meerburg, vice presidente Ds J.Gumbs, secretario tesorero H.Timmer y assesor Ds J.Jonkman. Durante e anja venidero tambe lo tin cambio di predicadornan. Entre Aruba Curacao y Bonaire. Tambe lo tin entercambio cu predicadornan pa flota.



Coach Jan Derksen, Tiemen Groen y Aad de Graaf ta scirbi carta pa cas. Den fondo Gerard Koel.

RIFA DI UCN TA HUNGA AWE

NOORD, 7 Oktober. - Antayera mainta diez or a tuma lugar e sorteo di un rifa di Union Cultural noord. E rifa aki ta pa fortifica e caha di e organisacion aki, cual tin como proposito y ideal e progreso di cultural di Aruba y di Noord en especial. Entre otro U.C.N. a rifa un radio, television, pens, hero di strika.

Noticia di polis

DIEZDOS ANJA Y DETENI PA ROBO

ORANJESTAD, 9 okt. - Ultimamente recherchenan a detene un mucha di diez dos aña kende segun rapport di recherchenan ta worde sospecha di a comete varios robo chikito. Aki ta trata di un tal T.D.

Na Oranjestad, antayera merdia assistencia di polis a worde pidi pa un bringamento na un refresqueria na Oranjestad. Dos dama a pega pleito cu otro, cu e resultado cu un di e damanan a manda e otro cu un botter di cerbez. E botter no a dal e otro pero tur dos a worde hiba recherche caminda nan a hanja un scual.

AVION PASAHERO SUPERVELOZ

LOS ANGELES, - ANP - Un scientifico Mericano ayera a revela, cu e fabricanan di avion "Douglas", ta considera pa fabrica un raket ballistico pa - transporte di pasaheronan door di espacio na un altura maximo di 200 km cu un velosidad di 27.350 km pa ora. E avion lo por transporta 170 pasahero y un carga di 18 ton.

Phil Bono, cu ta na cabez dje departamento raketnan y viahe espacial di "Douglas", ayera a explica e lineanan grandi dje proyecto, cu nan ta spera di por realisa na 1980.

E raket nobo, cu lo carga e - nomber di "Pegasus", lo por hiba hendenan 8 biaha mas lihe di un punto di mundu pa otro punto, cu e avion jet di mas liher.

Por ehempel por bula den mei ora di New York pa Tokio y deh menos di 40 minuut pa - Bombay. Un viahe completo rond di mundu lo por wordu den un ora y mei. E forza di stiwasion dje raket Pegasus di forma di un klok lo ta mas o menos mitar di esun di "Saturnus-5"

Durante subimentu y bahamento e pasaheronan lo meste adapta un presion cu no ta mas altu cu tres biaha e forza magnetico.

INTERES RUSO PA ATLANTICO NOORD

PORTSMOUTH, - ANP - Almirante Smith, comandante supremo Mericano di forzanan di guerra di marina di NAVO den Atlantico ayera a mustra na un conferencia di prensa cu el a tene den e haf Britanico di Marina Portsmouth abordo dje - bapor "Newport News" riba e interes cu Rusia tin pa ocean noord atlantico cu ta aumentando. Esaki a resulta di bapornan Ruso di guerra den e teritorio aki, ora cu e bapornan di guerra di NAVO, tabata tene ehercicionan na september pasa, segun e almirante.

El a continua: E flota Ruso den awanan Atlantico ta ser expande poco poco. Parse cu Rusia ta duna cuenta cu Atlantico - noord ta di gran balor pa mundu occidental y cu e awanan aki probablemente tesnan mas importante di mundu.

E unidadnan di Marina cu actualmente ta bow di un mando ta suficientemente fuerte pa - mantene e forza occidental den e teritorio naval aki. Pero mi ta hanja sinembargo posibel, cu e perdidanan cu submarinonan Ruso por duna nos akinan den un guerra, por ta mas grandi cu nos ta pensa.

Pesey, lo ta recomendable pa expande e flota di NAVO den oeano Atlantico noord.

Nos lo por traha mihor den tempu di guerra y posiblemente - nos por limita e posible perdidanan aki hopi. Segun e comandante supremo Mericano dje flota di NAVO den Atlantico - noord, Almirante Smith.

Asamblea di testigunan di Jehova na San Nicolas

SAN NICOLAS, 9 Oktober. - E testigonan di Jehova di Antilas for di dia ocho te dia diezun di oktober lo tin un asamblea den e loge "Odd Fellows" den Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas. E reunion aki ta worde considera di suma importancia como cu trinta persona formando un delegacion di Corsow lo assisti na e asamblea aki. E bishitanan lo ta huesped di e testigonan di Jehova na Aruba. E objeto di e assamblea lo ta "Con pa logra pas y unidad den e bida di tur dia". Senjor Gabriel Henriguez, un di e predicadornan di e comunidad na Aruba lo papia tocante esaki. El lo mustra con den 3426 anja, cual ta entre Mozes y di dos guerra mundia, tabata tin unicamente 268 anja den cual tabata reina paz na henter mundo. Segun e testigunan di Jehova den e mes un tempo ey mas cu ocho mil combenionan internal a worde kibra.

PRESUNAN PA CUMINDA

BERLIN, - ANP - Segun e corant Danes "Politiken" a tende for fuente oficial di Berlin Occidental entre juni y september dje aña aki a ser entrecambia na un punto ne frontera entre e dos Alemanianan aki 800 presu politico door di Alemania oriental en cambio pa cuminda y articulonan di uso foi Alemnia Occidental di un balor di varios millon florin.

Nan a bai di acuerdo, segun e corant Danes, cu Alemania occidental, lo nombra un cantidad di presunan politico cu ta presu na Alemania oriental, cu nan lo laga den libertad pa un cierto suma. E pesunan a worde entrega ne puesto di control di frontera Warthe. Trucknan di Alemania occidental a contra na algun cien meter den Alemania oriental un cantidad di trucknan Aleman pa carga e mercanciasnan.

TRATADO NOBO PA CANAL

NICARAGUA, - ANP - E congreso nacional di Nicaragua, a acepta un resolucion den cua ta ser declara cu e tratado, cu ta duna Merca opcion pa construccion di un canal interoceanico riba teritorio di Nicaragua, ta un violasion dje soberanidad nacional y ta contene clausulanan, cu ta contra derecho di pueblo. E congreso ta recomenda un tratado nobo.

Candela grandi na Jan Flemming

JAN FLEMMING, 8 Okt. - Antayera merdia banda di dos or y mei un cas na Jan Flemming cu number 26 a kima casi completo. E candela a kima e cas rapidamente. Banda di un cuarto pa uno e por a worde paga. Unicamente cosnan cu por a worde salba for di e cas ta un stoel y un mesa. Resto di loke tabatin e den e cas a bira victima di candela, incluyendo tur panja di e familia. E motibo di e candela ta worde investiga. Segun nos a worde informa ya ta varios organisacion y institucionan a aserca e famia pa duna ayudo.

NANDO FAVORITO 14 CONTRA 3 PA RETENE SU TITULO

PELEA DEDICA NA E PUBLICO DI ARUBA

(Di nos redactor deportivo)
For di cifranan di un pool organisa nos por deduci cu pa e pelea pa e titulo di peso medio di Antillas Hulandes entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson, e Arubano ta favorito cu un diferencia basta grandi, esta di diezcuatro contra tres. Mientras cu mayoria ta pronostica un victoria pa e via rapida pa Nando , esnan cu a escoge Johnson como ganador a dunele e triunfo unicamente pa punto.

Claramente ta bin na claridad cu esaki com ta worde teni cuenta cu e estilo di box di e dos maximo pugilista Antillano. E Arubano Nando ta un boxeador agresivo cu un pegada hopi fuerte y kende hopi biaha ta para tuma hopi golpi unicamente pa busca un punto habri den e defensa di su oponente pa e por conecta un di su golpinan cu por termina e pelea.

Johnson ta exactamente lo contrario. E Curazolenjo tin e tactica cu e mes ta prefera di caulifica como "duna y no tuma", es decir cu e ta piki su puntonan cu golpinan bon coloca, pero basando su mes mas na defensa. E retador ta reconoci di no ta esun cu ta tuma iniciativa den ring. Su defensa sinembargo a proba di ta un problema serio pa hopi di su contrarionan.

Den un encuentro anterior entre e dos pugilistanan, den cual encuentro e titulo no tabata den balansa, e Curazolenjo a resulta ganador pa punto. E pelea tabata di diez round y a worde teni na Corsow.

Nando te na e dia di awe a considera semper cu e desicion di e pelea ey tabata uno di favorece e pugilista di e patio Curazolenjo.

"Johnson no a haci nada, pero nada ni pa merece un empate", tabata un forma den cual Nando a expresa su mes, " E Curazolenjo a corre henter anochi y den ningun ocacion a tuma iniciativa.

Tambe Nando a yega di expresa na nos cu den un pelea di diezcinco round e sistema aki lo ta hopi mas dificil pa Johnson pa usa. E rapidez den pianan di - Johnson, segun Nando, mester cuminsa mengua despues di decimo round. Nando den un entrevista a sigura nos cu e pelea no ta dura e diezcinco roundnan completo. Algo cu den su entrevista televisa Johnson tambe a bisa. Ningun di dos sinembargo a bisa den cual round e pelea lo termina. Pa Johnson logra noquea Nando, e lo tin di cambia di sistema y bira agresivo, loke ta nifica cu e lo tin di dedica menos atencion na su defensa. Ta e unico manera cu cual e Curazolenjo lo por gana den e forma mas convincente posibel.

Tocante e posibilidad pa Nando gana pa e via rapida no ta cos necesario duna comentario ya cu esaki lo no ta stranjo pa Nando. E idolo Arubano aki ta bon conoci pa su agresividad y su golpinan fuerte cu ta dicidi peleanan rapidamente kitando tur clase di duda.

PELEA NUMBER 100

E pelea di awe nochi contra di Johnson ta esun number cien como profesional cu Nando lo bringa. Segun e pugilista aki, esaki ta un motibo tambe pa cual e la prefera di box na Aruba y no a bai Europa ainda. E pelea number cien den su carrera boxistica Nando kier cumpli na Aruba. For di e nobénta y nuebe ~~plo~~ peleanan cu e la box caba, Nando ta bisa nos di a gana setenta y ocho y restonan tabata perdi of tabla. For di aña 1948 Nando ta boks como profesional. Cu su tamanjo di seis pia y un inch, Nando ta spera di drenta ring awe nochi pisando mas o menos 158 liber.

Ayera nochi a yega nos isla e homber cu a guia Nando na principio di su carrera boxistica, Beaujack for di Trinidad, na kende Nando tin hopi di gradici pa loke el a sinja di e deporte di boxeo. Beaujack lo ta den skina di Nando awe nochi. Ademas di na Aruba y na Corsow Nando a informa nos di a mira accion den ringnan di Merca (den diferente ciudad nan grandi), Venezuela, Italia, Finlandia, Uruguay, Chile , Peru, Jamaica, - Trinidad y Sto. Domingo, di cual pais Nando ta tambe e campeon peso medio.

"Mi no ta bisa den cual round, pero si mi ta sigur cu e biaha aki lo mo nokea e Curazolenjo Johnson. E pelea lo no yega su limite di diezcinco round", e pugilista Arubano di trinta y tres aña a expresa na nos durante un corto entrevista teni ayera.

"E pelea aki mi ta dedica na e publico Arubano, cu mi ta considera di ta representantando cada biaha cu mi subi ring," Nando a finalisa e entrevista.

E MIHOR HOMBER LO GANA

Nos a entrevista e retador di Corsow Jack Johnson, kende oficialmente ta hiba nomber di Jaime Margarita.

Cu su diez aña menos di edad cu Nando, Johnson ta subi ring awe nochi pisando mas o menos 156 liber.

Segun su declaracion e tin den total tanto amateur como profesional cuarenta y un pelea bringa caba. Di esakinan como profesional e tin binti gana, dos persi y un tabla. Es decir anto cu e tin binti tres pelea como profesional y diezocho como amateur.

For di aña 1960 Johnson a tuma e carrera di boxeador como profesion, su manager Americano Thomas Bradley ta na Aruba pa e pelea importante di awe nochi. Ademas di na Corsow, Johnson a mira accion na Miami Beach, Merca, mientras cu como profesional e encuentro di awe nochi lo ta su promer na Aruba. Como amateur el a yega di boks dos biaha na nos isla.

Johnson a sigura nos cu e pelea di awe nochi lo bira un bon pelea. "Naturalmente mi ta drenta - ring pa gana, mi no sabi como lo mi gana, pero si mi ta sigur di esaki . En todo caso, e mihor lo gana....", Johnson a informa nos. Luego Johnson a conclui e entrevista bisando cu e ta dedica e pelea na e publico Arubano en especial y esun di Antillas Hulandes en general.



Tim McCarver di St. Louis Cardinals ta bula den brazanan di su pitcher Barney Chultz na final di e partido contra di New York Mets, cu St. Louis a gana cu 11-5 door di cual Cardinals a gana e campeonato di National League.

Aruba Jrs a tumba invicto di UPA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den e segundo partido di softbol masculino hunga diarazon anochi, e novena di Aruba Jrs a logra un triunfo di cinco carrera pa tres ariba e equipo di U.P.A., equipo cu te na e momento ey tabata invicto. Aruba Jrs a conecta siete hit y comete cuatro error, mientras cu U.P.A. tabata tin cinco hit y a pifia cinco biaha. Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor tabata W.Andrews, U.P.A. tabata e ultimo equipo cu tabata invicto den e ampeonato y tin awor record di cinco gana y un perdi. Aruba Jrs. tin awor cuatro gana y un perdi. E promer wega di diarazon anochi a bai entre Paxton y Rainbo Bakery resultando e ultimo menciona como ganador cu anotacion di cuatro carrera pa tres. Shete hit y siete error tabata trabao di e cigarilleronan di Paxton.

Rainbobakery a conecta ocho hit y a comete cinco error. Pitcher ganador tabata R.O.Koolman, perdedor tabata N.Tromp. Record di Paxton ta awor di tres gana y dos perdi den cinco wega hunga y Rainbo Bakery ta di tres gana y tres perdi den seis wega. Den e dos partidonan hunga diarazon anochi a worde cometi un total di binti y un error, loke ta un promedio di mas di cinco pa e cuatro equiponan den accion e anochi ey. Un cantidad cu ta parce nos poco halto.

Norteamericano preso na Cuba

Miami -UPI- E unico ciudadano norteamericano -- qu nan sabi -- qu te ainda ta den prison na Cuba, a ser trasladá di e prison di Isla de Pinos pa e oficinanan di polis politica, segun informenan qu a yega Miami.

Rafael del Pino, cubano di nacimiento pero naturalisá norteamericano, ta cumpliendo un condena di trinta aña qu un tribunal revolucionario a impone riba dje cincu aña pasá.

Un tempu, Pino tabata gosa di e gran amistad di e promer minister Fidel Castro, for di dia qu nan tabata studia na universidad.

Ora qu gobierno norteamericano a gestiona libertad di su ciudadanonan preso na Cuba, Castro a ñenga di liberta Pino.

Yankees a empata serie

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera atardi e promer parti di e serie mundial hunga den Busch stadium di San Luis a conclui cu un triunfo pa New York Yankees Den e segundo encuentro aki e Yankeenan a conta cu e soberbio trabao di e novato pitcher Suthermeyer, kende a cubri henter e ruta y a tene e Cardenalnan na unicamente siete hit. E hoben lanzador aki a demostra un serenidad cu poco pitcher tin pa un serie mundial. E partido a finalisa cu e anotacion di ocho carrera pa tres den favor di Yankees, cu a conecta diezdos hit y laga diez na base. Cardenales di San Luis a conecta siete hit y a laga cinco na base. No tabata tin error den e partido. Pitcher ganador tabata Suthermeyer, perdedor tabata Bob Gibson. Awe no tin wega ya cu e teamnan ta biaha pa New York caminda majan e serie ta continua.

Como consecuencia di un accion di huelga di chauffeurnan di taxi, cu a sali cu nan autonan pa "Place de l'Opera", pa un reunion di protesta, ayeranochi e traffico di Paris a bira un chaos.

Polis meste a condusi shete mil taxi pa nan luga di stacionamentu.

E chauffeur cu a ninga di tuma clientenan a hanja boet.

E chauffeur di taxi a exiqui aumento di e tarivanan cu 15 porciento y restablesimentu di rebaho di belasting riba gasolin.

E representante di Guinea cerca Nacionnan Uni Marof, ayera a bishita e president dje conseho di seguridad y secretario general Oe Thant pa protesta contra violasionnan dje espacio aere a di Guinea door di avionnan militar Portugees, y pa participa cu Guinea lo pone un fin na esaki., door cu e protestanan na Lisboa, segun Marof no a yuda, e trupanan di frontera di Guinea a hanja orden pa tuma medidanan eficaz contra avionnan Portugues, cu penetra mas cu cinco km riba teritorio di Guinea.

DEMOSTRACION BUENOS AIRES

BUENOS AIRES - ANP - Milles di estudiantenan ayera a tene un demostracion dilanti dje edificio di congreso na Buenos Aires pa aumento dje begroting pa enseyanza. Nan tabatin borchinan riba cua tin para. "Menos bota mas boeki". E estudiantenan ta hanja e gastunan pa defensa demasiado hopi den perhuicio di ensenanza.

Dicon Merca ta comercia cu Rusia y no cu Cuba

WASHINGTON - UPI - E aparente contradiccion den e politica comercial di Merca pa cu Cuba y Union Sovietica, en realidad ta contribui na reduci e amenaza di comunismo, segun e candidato democrata pa vicepresidencia, senador Hubert H. Humphrey, a declara ayera.

Hasiendo uso di palabra durante un reunion di directornan y doñonan di corantnan qu ta hasi uso di United Press International, nan a pidi Humphrey pa splica di con Merca ta autorisá de bes en cuando operacionnan comercial cu Union Sovietica, pero nan ta prohibi nan den e caso di Cuba.

Cuba --asina Humphrey a contesta -- ta representa un fuente activo di infiltracion na America Latina. Cuba ta un amenaza politica e ideologica den Hemisferio Occidental".

E candidato a agrega qu e boicot comercial contra e regimen cubano di Fidel Castro ta di acuerdo cu e politica norteamericana di asila Cuba mas tantu positel, a fin di dificultá e progreso di su gobierno y pa evita qu for di e isla den Caribe, nan propaga subversion.

Director RNWO na Aruba

ORANJESTAD, 7 Okt. - Antayera mainta diezun or y mei di mainta a keda di yega Aruba for di Hulanda Drs. L.F.P. Tiemstra, director di Radio Nederland Wereld Omroep. Segun informacion su bishita ta carga un caracter di bishita di trabao. Probablemente e lo tin deliberacion cu varios stacionan di radio na nos isla, kendenan ta colabora y ta ricibi cooperacion di Radio Nederland Wereld Omroep den varios programa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna-edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "America America" 18j
Rialto: 8.30 p.m. "Son of Zorro" all
PrinciapL: 8.00 p.m. "Summer Holiday" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "West-End Jungle" 18j

TELEARUBA

05.30 Children's Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.40 Catolic Church
06.45 News
07.00 The Rebel

07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe y su show
08.15 Colonel Flack
09.00 Perry Mason
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

ELOGIO PA EQUIPO ANTILLANO

TOKIO- ANP- E equipo Ulandes Antillano Olympico ayeranochi laat a llega Tokio. Ni cincu minuut, despues di a ocupa nan bungalownan, e Antillanonan a contra cue atletanan Ulandes, cu ta habita un cuartu banda di nan y e saludo entre miembronan di reinado tabata masha cordial. Trainer Betrian, cu a llega cu e hisadornan di peso Hector Curiel, Fortunato Rijna y Rudi Monk pa Tokio, tabata di opinion, cu e vuelo di 22 ora tabata masha pisa. Coach De Jong y esgrimista Boutmy tambe a bai di acuerdo cu esaki, pero nan cansansio a disparse, ora cu nan a tende e cuentanan enthousiasma di e Ulandesnan tocante accomodasion, cuminda y e luga.

Eef Kamerbeek cu mes a haci hopi na training den hisamentu di peso tabatin admirasion pe Antillanonan. Amistosamente el a kinipi Fortunato Rijna den su braza pa mira si e 410 kg di Fortunato Rijna no ta exagera. Kamerbeek, campeon Ulandes, - despues dje investigacion aki tabata satisfecho: el a bisa na Ulanda lo bo ta campeon den clase pesado.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bal Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programma di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Marisana-E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper
05.45 Calendario Antiliano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial Diaraz. Diabierna, Diasabra)
9.00 Musica Latina
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 Woird News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Luz Y Berda
4.15 Ultimas Not ias
4.30 Musica Di anda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacion Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

LIBERACION DI MISIONARIO

LEOPOLDVILLE, - ANP - 30 blancu mayoria misioneronan Italiano, cu e revolucionarionan foi mei pasa a tene presu ne luga Congoles Oevira, ayera a wordu libra pa unidadnan di ehercito Congoles, ora cu esakinan a reconquista e luga. E blancunan tur tabata bon di salu. Nan a wordu hiba Boekavoe, caminda nan lo bandona Congo.

Probablemente nan a kere, cu e revolucionarionan lo a mata e 30 blancunan, si e trupanan di gobierno ataka e luga, pero e revolucionarionan parse a -bandona Oevira, poco prome cu e militarnan Congoles a drenta. Oevira tabata e baluarte di mas importante dje revolucionarionan ne frontera di oost Congo. Entre tantu servicio Congoles di seguridad foi ayeramainta no a duna mas permit di entrada pa bishitanan na Brazaville, cu ta keda enfrente di Leopoldville ne riu de Congo. Ni diplomaticonan por a pasa esaki.



Un otro tendencia den circulonan di diseño pa paña feminina ta e "jumpsuit" aki, qu ta un piesa di un pida di nylon. E trahe aki a ser mustrá na New York ta un estilo di garganta haltu, sin manga. Deportivo!

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 19.

Eberhard no por pega sonjo, maske kiko e haci. Katrin su comporacion ta hacie preocupa. "Pober Katja, e ta murmura, "mi dushi mucha! Ah, bo merece un tata mihor cu mi!" Porfin el a pega sonjo. Pero ora cu el a lanta e siguiente mainta, e no ta sintie ningun tiki mihor. Ora cue ta bahando e trapi, lentamente, ya Katrin ta para dilanti e stoof y ta preperando koffie. Ora cu Eberhard a bisa "bon dia", esaki a contesta algo cu casi Eberhard no por a compronde y henter ora e a pone su cara di tal manera cu e no por mire den su cara. Eberhard a cana bai den cura, y mesora el a mira e scooter atrobe. Cu su cara serio e ta para ta contempla e bunita flornan y pensando kiko e mester haci presies. Lo no ta mihor pa papia claramente cu Katrin? Lo ta mas mihor pa papia francamente cu ne, sea cu resulta malo of bon. Ya el a bira pa bay bek, pero den esey el a tende un stem ta grita: "Bon dia!" Ta Lieselot Langenbach. E tin su cabey lora den un sinta corra y e ta mustra limpi bisti. Eberhard ta contento cu e mucha muhe a bini serca Katrin. Parce cu e por sali un poco. "Bon dia, Lieselot! Ya bo a lanta caba?" "Ay si, masha rato caba! Mi ta bay landa y mi a bin puntra si Katrin ta bay cu mi? Oh, ate ayanan! Katja bo ta bay beach cu mi?" "Bon dia Lieselot" Katrin a contesta. Eberhard a bira cu cara y a mira Katrin para den entrada di e porta. E tin un bunita short bisti cu Eberhard no a mira ainda. Y e ta hacie mustra mas delega cu custumber. Pero den su wowonan tin un impresion tristo. Cu gusto Eberhard tin deseo di cohe braze, y caricie te ora cu e por sonrei atrobe. Pero e ta corda masha bon, con ayera nochi el a corre bira su cara, ora cu e kier a dune un sunchi. Pesey Eberhard a keda spera. Katrin su wowonan ta keda cologa riba su cara. Y ora Eberhard purba sonrei, Katrin su cara ta bira corra y mesora e ta corre baha su wowonan. Te ainda su stem ta hees y stranjo. "Mi ta bay cu Lieselot. Bo desayuno ta cla, e ta riba e mesa den cushina. Ya ami....a come caba". Tabata mentira, pasobra Katrin no a tuma nada ainda, di ora cu el a lanta. Pero Eberhard ta kere, y su palabranan ta pone su curazon sinti un dolo fuerte. Kier meen, cu el a sinta desayuna su so. Semper e ora di mas bunita di henter e dia, tabata pa nan dos sinta bebe koffie junto. "Si, bay nu ma", Eberhard a bisa y den su stem tabata tin algo manera desilusion, pasobra Katrin a vacila basta rato. "Bo no......tin nada contra....si bo keda bo so?" "O", Lieselot a corre bisa, "casi mi a lubida. Papa y mama a manda bisa cu aki un rato nan lo bin serca bo. Nan tin gana di dal un keiro y nan ta pasa puntra bo si bo kier bay cu nan." "Asina", Eberhard a bisa y Katrin a bisa: "Lagami bay busca mi zwembroek un rato!" El a corre bay paden y despues di un rato el a bolbe bek. El a buig pa su tata y despues el a coy Lieselot su mante-ne y nan dos a sali bay. Eberhard no sa ainda, kiko e mester bay haci. Y ata e mayornan di Lieselot a jega caba, y pa cortesia e mester entretene su mes cu nan. Djies pasobra el a laga su jiu muhe na cas, y sa sali cu un bunita mucha muhe. "Pakiko bo no ta drumi ainda, Katja?" Naturalmente e no a conteste. Pero e no ta kita su bista di su tata. Esta tierno y inkieto Katrin ta mustra. Eberhard a cana jega mas serca, y a sonrei cu ne. "Bo mester ta na sonjo caba Katrin! Bo mester di poco sosiego." Eberhard ta busca palabra pa e haya bira bon atrobe cu Katrin. Pero e no sa kiko pa bisa. Y pa colmo e ta bisa e cos di mas bobo:" Ki mishi Barbara su scooter den nos cura, Katja?" Su lipnan ta bira mas serio y sucara ta mustra cu bofon. "Ah ta ami a trece akinan!" "Abo.....? Eberhard ta puntra yen di duda. "Pero bo no tin un rijbewijs y bo por a corré anto? Y ademas e scooter no por a start." "Wel mi a corre cu ne sin rijbewijs. Y e scooter no tabata danja tampoco. E kraanchi di gasolin tabata sera. Stranjo, bo no ta hanja?" "Stranjo?" Eberhard no sa si e mester cuminza hari. E no ta rabia riba Barbara , pasobra esaki a huza e triki ey. Pero di ningun manera e ta haya agradabel, cu Katrin den su cama, ta sintie goza pasobra su tata ta enamora. "Y pakiko e scooter mester keda net akinan serca nos?" el a puntra mientras e a bira su cara otro banda. "Wel, mi ta hanja cu serca nos, e lo ta mas sigur cu riba e muelle. Y ademas esey lo duna Barbara Langenbach oportunidad pa bin bishitabo." "Kiko bo kier meen cu esey?" "Pero papa", Katrin ta bisa cu bofon, "bo no ta contento si Barbara bini serca bo?" "Katja", Eberhard a exclama y kier a coy Katrin tene, pero esaki a corre tapa bou di e laken. Solamente su nanishi ta keda sali y su wowonan". Pero esaki ta sufficiente pa molia Eberhard su curazon. Pasobra Katrin su wowonan ta mustra asina tristo y desespera, cu hasta e piedra di mas duro lo haya duele di dje. E tin tristeza. Door cu e mester a keda spera su tata asina tanto y e jaloers cu e ta sinti, tur eseynan a pone perde su cabes.

Mucha bobo, Eberhard ta pensa. Tabata masha bunita cu mi por a sunchi Barbara, pero pa mi bo felicidad ta hopi mas importante cu cualkier otro cos den e mundo aki. "No, mihor nos no bay pleita", el a murmura y kier a buk pa dune un sunchi. Pero mesora Katrin ta corre bira su cara otro banda.

"Lagami na pas!" Pa Eberhard ta mescos cu nan a dale un klap den su cara. No, e no por pidi disculpa awor, pa algo cu no ta un pica mortal. Katrin mes lo mester calma bek. El a cana bay na e porta. E no a jega ainda, cu Katrin a corre paga e lus. Asina cu e mester a fula pa e haya cana bon, y esey no a drecha su bijs ningun tiki.

E ta sigui.....



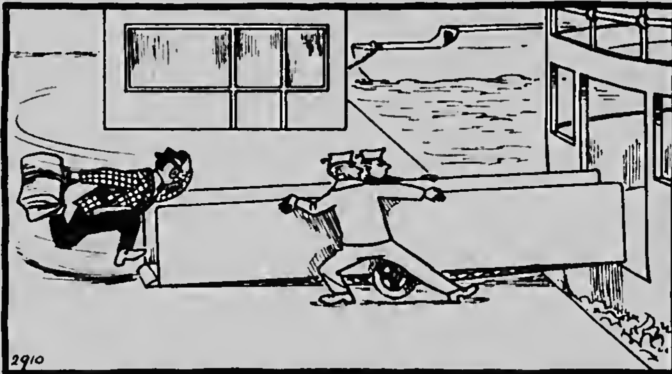






























HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- No permiti cu e convencion lo conducibo na un curso di accion indebido, trata semper pa e rason ta na bo banda.

TAURO-21 di april-21 di mei- Irritacion di parti mainta por hasi bastante daño pa armonia den bo cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Bo imaginacion bibu por choca cu bo naturalesa moral y filosofica. Mantene bo mes separa di tur e nivelnan di bida.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Un combersacon inteligente cu un pariente por conduci pa resultadonan recompensador si bo scucha cuidadosamente.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo por ta di gran ayudo pa un persona cu ta dispuesto pa pidi bo

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Un persona cu ta enfrenta berdad balentemente no mester tin dificultad pa caba su desilucion matutino. E dia lo drecha parti atardi.

LIBRA-24 di september-2 di october-Evita e resultadonan lamentable di pereza. Asumi bo responsabilidadnan cu forsa di boluntad. Bo por gana hopi apegando bo mes na bo deber.

ESCORPION- 24 di october-22 di november- Si bo ta desea di conserva bo bon amistadnan bai cu cuidao y no aprobecha dinan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki no ta un dia pa mescla negoshinan cu diversion. Sagitario cu trata di mata dos para den un tiru lo lamenta.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Quizas bo no sa kiko hasi na e prome momento. Conta te dies y laga e trastornonan emocional des--aparece prome cu bo tuma un decision.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Studia e diferencia cu tin entre un accion cobarde y un inteligente bon.. No corre riesgonan innecesario.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Curiosidad a mata pushi, pero esaki ta solamente mitar di e cuenta. Satisfaccion a trecebo di nobo. Investiga.

Caso contra dokter haitiano a ser sella

Miami, -- UPI -- Departamento di Husticia di Merca ayera a retirá e causa contra un dentista haitiano quende a worde acusá di trata na embarcá armanan pa Haiti sin permit. Gobierno norteamericano no a splica e motibunan di su determinacion.

E acusado, Dr. Carlos Mevs, a ser arrestá pa autoridadnan di duanan di Fort Lauderdale dia 21 di september ultimo ora qu varios homber tabata carga armanan y otro municionnan na un balor di 100.000 dollar bordo di un avion bi-motor. E armanan ta consisti di 300.000 cartucho, pistol di caliber 45 y skopetnan di caliber 30.

Causa di Gobierno contra di Mevs a ser serrá riba orden di e comisionado di Merca, Roger E. Davis, quende a splica que medidanan a ser autorisá pe Departamento di Justicia di Washington.

E arresto di e dentista haitiano a tuma lugar despues di qu e Departamento di Estado a advirti qu tabata ilegal pa cumpra armanan na Merca pa embarcá nan pa Haiti.